



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Scienza della Traduzione I

Corso: Traduzione

Obiettivi formativi: gli studenti acquisiscono una preparazione sui concetti di base della scienza della traduzione (detta altrimenti traduttologia, teoria della traduzione, translation studies, eccetera). I contenuti sono articolati:

1. Il linguaggio interno (Vygotskij)
2. Linguaggi discreti e linguaggi continui
3. L'intraducibilità come generazione di senso (Lotman)
4. La traduzione è in principio creativa (Lûdskanov)
5. La teoria del metatesto (Popovič) come sistema di modellizzazione secondaria
6. La traduzione totale (Torop)
7. Perché non ha senso una teoria della traduzione letteraria a sé stante

Metodologia formativa: lezioni frontali con proiezione di slide Keynote.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: la valutazione avviene in forma continua e costante.

Modalità di verifica dell'apprendimento: esame con risposta multipla, 100 domande, 4 risposte di cui una giusta e 3 sbagliate.

Note: Le lezioni sono impartite in lingua italiana.

Aula connessa a internet, schermo.

Osimo, *Handbook of Translation Studies*, 2019, ebook e cartaceo.